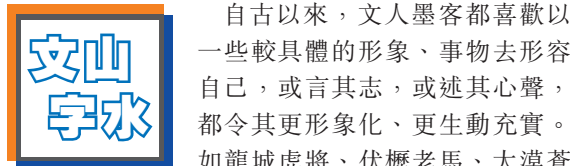


「響瑤瑤一粒銅豌豆」書盡元曲風華



自古以來，文人墨客都喜歡以一些較具體的形象、事物去形容自己，或言其志，或述其心聲，都令其更形象化、更生動充實。如龍城虎將、伏櫪老馬、大漠蒼鷹、天涯孤雁，甚至梅蘭菊竹、蓮荷花草、明月清風也有。不過，竟有人用「豌豆」來形容自己，而且是「蒸不爛、煮不熟，響瑤瑤一粒銅豌豆」，那就十分有趣了。

這句寫得如此詼諧，令人難以想像，竟是出自那位元代戲曲大家關漢卿的手筆。他那齣《竇娥冤》，寫得可說是感天動地。而他那首《一枝花·不伏老》，就是一首帶有自述心志性質的套曲，而「銅豌豆」一句正是出自此曲：「我是個蒸不爛、煮不熟、捶不扁、炒不爆、響瑤瑤一粒銅豌豆，恁子弟每誰教你鑽入他鋤不斷、斫不下、解不開、頓不脫、慢騰騰千層錦套頭？」

有文學批評家說，這套曲子用本色、生動、詼諧的語言，以大膽而又誇張的筆調，連閻王、神鬼也拿出來開玩笑笑了。他熟練地發揮了散曲形式的特點，描寫了自己的浪漫生活，顯示了他那狂放高傲的個性，表現了頑強、樂觀、熱愛生活的性格。

為普天下之人發聲

在當時，元蒙貴族對漢族士人歧視，因而大部分知識分子都懷才不遇，落到了「八娼九儒十丐」的低下社會地位。難免有些人會醉生夢死，整日流連於花街柳巷，也不以為恥。很多文人在歲月滄桑的磨練下，一生「求仕」，只落得失望。他們在勾欄

生活的體驗下，養成了一種與封建社會對立的個性。

所以關漢卿創作了這首套曲《一枝花·不伏老》，充分展示了他的思想個性，也為那些「倡優」發聲。所謂「倡優」，「倡」指樂人；「優」指伎人。二者本有別，後常並稱。也有人說「倡優」是娼妓及優伶的合稱。總之，在社會上一向把「倡優」的地位放得很低，但在元朝卻還比「儒士」為高，所以關漢卿就藉此為普天下之人發聲。

此曲具有民間曲詞那種辛辣恣肆和詼諧滑稽的風格。「蒸不爛、煮不熟、捶不扁、炒不爆」正是關漢卿堅韌、頑強性格的自畫像。難怪鍾嗣成在《錄鬼簿序》中說：「天地開闢，亘古及今，自有不死之鬼在。」他們就以寫作來表達那一種新的人生意識。在這種背景下，全曲語勢狂放，歷來為人傳頌，被視為關漢卿散曲的代表作。

《錄鬼簿》中也說過，關漢卿是「驅梨園領袖，總編修師首，捻雜劇班頭」，是當時演藝界的領袖人物。明代臧晉叔《元曲選序》中說他：「躬踐排場，面敷粉墨。以為我家生活，偶倡優而不辭。」可見這組曲是他的自我宣言。他在第二折中說：「我是個普天下郎君領袖，蓋世界浪子班頭」，正是對社會階級的一種反諷和抗議。

關漢卿的《一枝花·不伏老》，正把「倡優」角色亮相於世界舞台之前，是歷史性之變化。這首套曲的價值在其表現形式，連珠炮般的排比句，造成一種氣韻鏗豁的藝術感染力。一韻到底的快速節奏，正表現出作家自我精神的力度和強度。在藝術



●歐凱明和蘇春梅主演的粵劇《關漢卿》劇照。

資料圖片

上，這首散曲最大的特點就是大量地添加襯字，突破了詞的字數限制，使得曲調可以隨著旋律的往復而自由伸縮增減，較好地解決了詩的字數整齊單調之局限。同時，襯字還具有口語化、通俗化，並使曲意詼諧活潑的作用，具有民間曲詞的風格。而這些意象又是全新的。

元曲可算是繼宋詞之後的一種文學式樣，與中國抒情文學傳統一脈相承。其源頭得追溯到原始的歌舞，到唐宋時期發達城市的興起。無論洛

陽、開封，以至臨安等經濟發達的城市，都對市民娛樂有一定的需要。無論是舞榭歌台還是市井勾欄，說唱文藝還是戲曲表演，都有十分蓬勃的發展。到金代，已出現一些專業化的「院本」演出，和講唱敘事的「諸宮調」，在此基礎上，以元代大都（北京）為中心，形成了「元雜劇」的繁榮局面。

●雨亭
退休中學中文科教師，從事教育工作四十年

「香」「麻」各有千秋 中菜用辣講究

文自由戲

中國「八大菜系」中，「川菜」與「湘菜」均以辣味見稱，但是二者的「辣」卻是不一樣的辣。川菜的辣，多是帶着「麻味」，在辣味侵襲你舌尖的同時，麻味也一同襲來。湘菜呢，則不一樣，它同樣是辣，但卻有酸辣的味型，試圖從你舌頭的兩端影響你對味道的感知。然而，無論是川菜也好，還是湘菜也好，都是得大大地借力於一種舶來品——辣椒。

辣椒是「舶來品」

相信大家都知道，辣椒並不是中國原生物種。根據資料顯示，它原生於中南美洲的熱帶地區，尤其集中於今日的墨西哥、秘魯與玻利維亞一帶。那中國什麼時候才開始有辣椒呢？估計應該是明代才有。目前已知最早記錄「辣椒」的中國文獻是明代高濂（1527年—？）的《遵生八箋》（成書於1591年）。

《遵生八箋》卷七〈起居安樂箋〉之〈高子草花三品說〉提及了多種花卉，其中特別提到「紅麥、番椒、菜豆花」。「番椒」，就是我們今日說的「辣椒」，從它名字前綴的「番」字，基本可以肯定這不是我國原生物種，是「舶來品」。像玉米、番薯（地瓜）和馬鈴薯（土豆）等植物一樣，都是由當時的商賈從海外帶入中國。

那這些「舶來品」是從什麼途徑進入我國？以玉米為例，學術界一般認為可能有三條途徑——第一，從西班牙傳入麥加（今沙特阿拉伯），再由麥加經中亞傳入我國西北地區（陝西等地）。第二，從歐洲傳入印度、緬甸，再從緬甸傳入我國西南地區（雲南等地）。第三，從歐洲傳至菲律賓，再從菲律賓傳入我國沿海地區（福建等地）（曹樹基：《玉

米和番薯傳入中國路線新探》）。

傳入我國後，國人還沒有發掘出辣椒的食用可能。剛開始的時候，大家只是把它當作一株普通的觀賞性花卉植物。根據高濂《遵生八箋》的說法，番椒等植物「香色間繁，丰采各半。要皆欄檻春風，共逞四時妝點者也」，顯然是從觀賞角度去評鑑「番椒」。又說這些植物「鉛華粗具，姿度未開。置之籬落地頭，可填花林疎缺者」，堪堪可以作為填滿花林疏缺的植物。高濂並指它們「皆造物化機，撩人春色，分布寰宇。吾黨盡植林園，以快一時心」，很明顯地是從耳目之娛的角度去看待番椒。

康熙年間成為調味料

不少學者都認為最遲在清初康熙年間民間已有用辣椒調校辣味的做法。其中，最常見引用的文獻是清初陳淏子所著的《花鏡》（1688年成書）。《花鏡》裏面記述「番椒」的生長狀況：一開始是生出白花，到了深秋時節便會結果。這些果實就像一枝倒垂的「禿筆頭」，初時是綠色，後來會變成朱紅色。書中又提及當時的人多數把它研磨成細粉狀，在冬天的時候取代「胡椒」作為辣味調味料。後來，清代中醫學者趙學敏編著在《本草綱目拾遺》（成書於乾隆三十年，即1765年）卷二「辣茄」條也引用了《花鏡》的說法，並且更提及了「番椒」的中醫藥功能。

簡單而言，最遲在清康熙年間，辣椒已開始漸漸取代花椒、薑、茱萸、芥末與胡椒等天然辛辣料，成為廚房裏面天然的辣味來源。

●葉德平博士 香港教育大學「文化傳承教育與藝術管理榮譽文學士」課程統籌主任、「戲曲與非遺傳承中心」副總監，曾出版多本香港歷史、文化專著。

遇知音話真情 以愛書寫最美回憶

文苑英華

筆者年少時，也有自己喜歡的歌手。因常聽他們的唱片與錄音帶，自己也漸漸愛上唱歌。從未想過，有一天我會成為校長，更不曾預料，我會以這些歌詞來教育家長。

譚詠麟先生所唱的《情憑誰來定錯對》中有句歌詞：「前路漫漫顯得崎嶇，還是要我去面對。」我有時會引用這句，代孩子向父母說話：「爸爸媽媽，總有一天，我會走自己的路。哪怕這條路多麼崎嶇遙遠，請不要為我擔心，也請相信我——我會努力，我能應付得來。」我想提醒父母：多給子女信任，多留一些空白，也給他們更多成長的空間。

同一首歌中還有一句：「回憶起當天的歡笑，是光陰沖洗不去，在這一生中，這一生中沉醉。」父母能留給孩子最好的禮物，絕非物質，而是親子之間那些恒久而美好的回憶。待孩子長大，他們總會回想，有哪些與父母共度的時光，令他們一生沉醉。

我生於上世紀六十年代，那時人浮於事，家中貧乏，卻從不缺乏父母的關心。當時的父母不擅「花言巧語」，對兒女的關懷簡單、實際、直接、不造作。我親眼目睹父母含辛茹苦，養大七個「能吃窮老子」的子女；也為了讓孩子上大學，在尚有選擇餘地時，寧可自己繼續吃苦，從未要求我們輟學幫補家計。父母未曾說出口的愛，成了我一生中最沉醉的回憶。

「問世間，情為何物，直教生死相許？」情是什麼？「青」，象徵最美好的事物。最美的水為

「清」，最美的日子為「晴」，而人與人之間最美的感受，便是最動人的「情」。

「譚校長」啟發「以情說教」

我建議父母多學習、多練習，如何對孩子多說一些帶「情」的話。向孩子講道理固然無可厚非，但也須避免過於囉嗦，喋喋不休、重重複複。只要說話義中含情，一語中的，便無須再三重複。若孩子選擇不聽，說再多也無用。

試想，當孩子聽見父母說：「孩子，有你，真的很幸福！」或是「看見你這麼努力，分數已不重要了，辛苦你了！」他們內心會有何反應？親子間的互動，會不會因此變得更正面？

我曾在禮堂對學生說：「恭喜校長！」他們很配合，迅速回應：「恭喜校長！」我再問：「要恭喜校長什麼呢？」他們呆了一下，我隨即教他們說：「恭喜校長，因為你收了我做你的學生。」孩子們都笑了。

每年小六與中六的畢業典禮上，我都會向畢業生宣告：「能成為你們的校長，是我一生的榮幸。」有情的校長，自然教出有情的學生。他們回應：「能成為你的學生，也是我們一生的榮幸！」

譚詠麟先生是出色的歌手，人稱「譚校長」。他唱的情歌，早早在我心中埋下「以情說教」的種子。寂寞路上遇知音，當「盧校長」遇上「譚校長」，不知會擦出怎樣的火花？

●盧偉成 MH 校長 筆名孺子驢，播道書院總校長、香港教育領導協會主席、新城電台親子節目《人仔細細》嘉賓主持、中國文化研究院學科顧問，致力在中小學推行中華文化教育，並把中華文化價值觀之學習滲透於各個校園生活環節中。

二京賦文采飛揚 地動儀匠心獨運

文化淺談

張衡（公元78年至139年）出身於東漢名門望族，但到了父親一代，張家逐漸衰落。張衡自小生活清苦，靠親友接濟，勉強維持生計。他十七歲離家遊學，前往京城洛陽，遍訪名儒大師，數年後成為洛陽知名學者。不少達官貴人推薦他為官，但他始終婉拒出仕。

不久，張衡的好友鮑德出任南陽郡（今河南南陽市）太守，邀請張衡隨行擔任主簿一職。張衡在南陽期間，寫就著名的《西京賦》與《東京賦》，合稱《二京賦》。大將軍鄧騭讀後大為讚賞，欲召他往洛陽任官，卻再遭張衡婉拒。

東漢永初四年（公元110年），安帝特徵張衡進京，先拜為郎中，五年後升任太史令，自此展開科學研究生涯。太史令職責在於觀測天象、修訂曆法，張衡因而對宇宙天體結構與運行積累深厚認識。經多年研究，他撰寫《靈憲》一書，系統闡述對天體的觀測心得，並據此製造出「渾天儀」，用以模擬天體運行。

為驗證其準確性，張衡在密室中依據渾天儀報出數據，與臺台實際觀測結果完全吻合。渾天儀遂成為世界上首個較為精確的天體模型。

另一方面，東漢地震頻仍，嚴重影響民生，張衡遂致力於地震預報研究。經多年反覆試驗，於漢順帝陽嘉元年（公元132年）製成地動儀。地動儀以精銅鑄造，結構精巧，儀內底部立有「都柱」，即倒立慣性震擺，相當於現代地震儀的生鍾；周圍設有八組與儀體相連的

以史實立德 以文化養情

公民把脈

歷史教育是培養學生明辨性思維、國民身份認同及全球視野的重要基礎，近日，教育局開始推動優化高中兩史課程框架，筆者作為前線教師，假如學生未來能兩史並修，把歷史科、中國歷史科與必修的公民科學習融會貫通，可培養學生成為兼具家國情懷與世界視野的現代國民。

在課程目標層面，歷史科能讓學生探討人類社會共有的特質及共同面對問題的重要性；而中國歷史科聚焦重要史事的因由與演變、制度與文化的傳承與變化，並培育學生欣賞中華文化的特質與價值。

學生在學習中可理解中外文化交流的意義，尊重不同的文化與傳承，並培養理性態度審視世界的能力。而兩史教育所重視的因果分析與意見流暢表達，與公民科的學習論證方式亦見一致。

內容上，做好兩史學習亦亦有助學生了解當代議題。如透過認識中國近代社會主義建設遇到的困難、調整及成就，可讓學生了解改革開放以來，人民生活的轉變與綜合國力的發展，並體會到近五十年来國家的成就得來不易。

而歷史科中「戰爭與和平」與「十九世紀中以來國際合作」兩個單元，更可令學生理解國際關係結構與國家發展的互動。如探討中國加入世貿、進行維和行動、推動新時代特色大國外交、「一帶一路」與亞投行倡議等，可在公民科連結國家參與國際事務對於國家整體發展的影響，認識國家安全、國際組織與全球治理的重要性。

最終三科學習並進，可讓學生學習尊重多元，及培養文化自信。通過研習史料史事和理解文化內涵，令學生能以史實立德、以文化養情。如在中史科研習國家發展的歷史、民族交融的過程及歷代科技和文化成就，建立中國多元包容的文化觀及對我國文化的自信。

而歷史科中海外華人的故事，更能讓學生了解到海外華人社群如何克服重重困難，傳承中華文化及家國情懷。

筆者也建議在未來校本層面，三科教師更可結合成歷史與公民主題周，如舉辦跨科地區考察，口述歷史與社區研習，讓學生能實踐知行合一，實現高中課程優化立德樹人的目標。

●洪昭隆博士
伊利沙伯中學舊生會湯國華中學副校長